



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 86,453
 伊賀市在住外国人 5,680
 占人口の 6.57%
 2023 年 4 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

午餐费免费 給食費無償化

从今年的 4 月份开始，伊贺市市立的中小学的午餐费已经开始免费提供了。

午餐费的免费给育儿家庭节省了开支，请利用这样的契机来丰富家庭餐桌上的料理吧。特别是请重视孩子的早餐，养成吃早餐的好习惯，这关系到营养平衡、生活节奏、身心健康以及体力的维持等。

问询处 学校教育课 0595-22-9648



伊賀笑顔供餐

いがスマイル給食

伊贺市市立的中小学的午餐中每月会提供一两次的伊贺地产的蔬菜大米牛肉以及猪肉等，每月的供餐信息会登载在给食たより，制作方法也会通过伊贺市官网公开。

问询处 农林振兴课 0595-22-9713

医疗费补贴对象将扩大 医療費助成対象者を拡大

从今年的 9 月份开始，伊贺市的儿童福祉医疗费补贴的收入限制将被取消，而且医疗机构窗口的免支付将延长到中学生为止。加入了健康保险（医保）的前提下，从 0 岁开始至 15 岁的那年的年度末（3 月底）为止，在三重县内的医疗机构等地方就诊时，无须支付（医保范围内的诊疗）就诊费。

问询处 保险年金课 0595-22-9660

不孕治疗费的补贴制度 不妊治療費助成制度を拡大

从今年的 4 月份开始进行治疗的所有的不孕治疗的治疗费都为补贴对象

（包括法律上的夫妇以及事实上的夫妇）。
 详情请参阅伊贺市官网。

问询处

健康推进课 0595-22-9653



伊賀市の奨学金制度 伊賀市の奨学金制度

通过对市内的高中生、大学生等的修学支援来达到教育机会的平等，以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。

【申请期间】6 月 12 日-30 日

● 伊賀市ささゆり奨学金

面向有求学欲的在经济面需要支援的优秀学生。以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。

【对象者】满足以下 1-4 条件的

1. 除了修学的原因住所发生了变动以外，需要本人在伊贺市有住址。
2. 大学或者短大的一年级或者高等专门学校的 4 年级。
3. 在伊贺市的中学或者高中毕业的。
4. 2022 年家庭全员所得在 780 万日元以下的。

【支給額】24 万日元/年

【募集人数】2 人

【选考方法】书面选考加面试

● 伊賀市奨学金、伊賀市同和奨学金の详情请参阅伊贺市的官网。

问询处 教育总务课 电话 0595-22-9644



2023 年的伊賀市国际交流节预定于 10 月 1 日举办 「伊賀市国際交流フェスタ2023」10月1日に開催予定

例年的伊賀市国际交流节在过去的三年中，因为新冠的影响，曾经停止举办或者缩小了举办的规模，今年又将恢复到往年的盛况，今年的交流节美食屋台村又将募集出店者。有兴趣的朋友请关注伊賀市国际交流协会的官网 <https://www.mie-iifa.jp/>，详情将通过官网以及信息报等方式随时公开。

问询处 伊賀市国际交流协会 电话 070-4455-4900



本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 6 月 30 日

市県民税（第 1 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

集体癌检查、年轻人健康检查的通知 検診のお知らせ

参加集体癌检查、年轻人健诊的各位，请确认日期、场所后，可扫描二维码进行预约（6月5日开始受理）。
电话预约的话请参照広報いが6月版的预约受理开始时间，预约电话：0595-22-9653（平日工作日的上午8:30至下午17:15）。预约时请告知姓名、出生年月日、住所、电话号码、希望检查的日期、项目。



检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。如现在比较有在意的症状的话，请去医疗机关受诊。具体检查日程请查阅広報いが6月版。

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名		对象者（以下出生年月日为止的出生者）	自己負担金		备注内容
			74岁以下	75岁起	
胃癌检查		2004/4/1	1800 円	800 円	喝钡餐照胃部 X 光片。
大肠癌检查		2004/4/1	800 円	500 円	采集 2 天的大便装在事先拿到的专用容器中
前立腺癌检查		1974/4/1 男性	800 円	500 円	血液检查
子宫癌检查		2004/4/1 女性	1400 円	500 円	采集子宫颈部细胞和视诊
		2002 年 4 月 2 日至 2003 年 4 月 1 日之间出生的人士免费			
乳癌检查	X 光	1994/4/1 女性	1600 円	800 円	拍乳房 X 光片检查
	B 超	1984/4/2 至 1994/4/1 40 岁起（有附加条件）	1600 円	无设定	40 岁以上（包括 40 岁）的在孕中、哺乳中、断乳后未满一年的也有可能受检
	1982 年 4 月 2 日至 1983 年 4 月 1 日之间出生的人士免费				
年轻人健诊		1984/4/1 至 1994/4/1	3400 円	无设定	身体、血压测定，尿、血液、心电图等检查

为了检诊的安全性以及精度管理，请在同意问诊票和检诊结果由市里管理的前提下受诊。

问询处 健康推进课 0595-22-9653



请接受特定诊查吧！ 特定健康診査

今年的特定健康诊查等如下表所示。加入国民健康保险和后期高龄者医疗制度的相关对象者，6月下旬将邮送受诊券、提问表等，请积极参加。

	特定健康診査	后期高龄者健康診査
对象者	40 岁～74 岁，伊贺市国民健康保险的加入者	75 岁开始的后期高龄者医疗制度加入者，在 8 月 31 日前是被保险者的（包括 65 岁以上被认定有一定的残疾的）
健诊内容	问诊、身体测定（身長、体重、腹围测定）、血压测定、尿检查、血液检查（脂质、肾肝功能、糖代谢、尿酸代谢），贫血检查（红血球数、血色素量、血细胞比容值）、心电图 ※后期高龄者健康检查中没有腹围测定。 医生认为有必要的场合的检查项目：眼底检查	
实施期间	7 月 1 日～11 月 30 日（休诊日除外）	
实施场所	市内指定的医疗机关或者县内受委托的医疗机关，具体请参看同信寄去的指南。	县内受委托的医疗机关
所带物品	受诊券、健康保险证、提问票	
其他	8/20、9/11、10/28、10/29、11/2、11/12、11/18、11/19、12/9 预定有集体健诊	

※伊贺市国民健康保险以外的请询问自己所加入的健康保险组合。

问询处 保险年金课 电话 0595-22-9659 三重县后期高龄者医疗广域连合 电话 059-221-6884

个别癌检診 個別ガン検診

除了集体癌症检查，医疗机关也接受个别的各种癌检诊，请确认注意事项，直接和医疗机关预约。

项目		胃癌		前立腺癌	大肠癌	子宫癌		乳癌
		胃内视镜	胃部 X 光			子宫颈部	子宫颈部体部	X 光检查
对象者		40 岁开始		50 岁开始男性	40 岁开始	20 岁开始的女性 (体部由医师判断)		40 岁开始的女性
注意事项		和参加集体癌检诊的注意事项一样，详情请询问实施的医疗机关						
自己负担	74 岁为止	4500 円	3800 円	1000 円	1200 円	1600 円	2400 円	2500 円
	75 岁开始	2500 円	2000 円	600 円	800 円	700 円	1200 円	1200 円
	受生活保护的免费							
实施期间		7 月 1 日--2024 年 2 月 29 日 (诊疗时间内)						

问询处 健康推进课 0595-22-9653

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	6/13、7/4、7/25	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	6/1、6/22、7/13	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所（いがし おうきゅう しんりょうしょ）/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心（みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー）/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22（いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる）

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		6月						
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	小儿科以外の診療科				1 名张	2 上野	3 名张
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	4 名张/岡波	5 岡波	6 名张	7 岡波	8 名张	9 上野	10 上野
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名张	16 上野	17 名张
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	18 名张/岡波	19 岡波	20 名张	21 岡波	22 名张	23 上野	24 上野
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名张	30 上野	

请参考右边的当班表

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。

如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184

市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00

第二第四周的周日 9:00 至 12:00

（中文每周周四和不定期的周日上午）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地

ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

7月6日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ 生活のヒント

让我们准备好应对台风水灾等灾害吧！ 風水害に備えよう

梅雨季雨水很多，因大雨可能会引发洪灾或泥石流等灾害，为了应对万一的情况发生，请提前做好各种准备吧。

- 请准备好非常时期的物品或发生紧急情况时可随手外携的背包（备有约一周时间的食品、饮料、生活必需品等物品）
- 请确认洪灾地图吧，确认自己所居住的地方是否有危险以及到避难所为止的路径。
- 积极参加防灾训练
- 利用应用软件接受停电等的通知。

问询处 防灾危机对策局 0595-22-9640

停电通知请扫描二维码



アップストア App Store



グーグル プレイ Google Play

ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(6/21 休课, 请随时注意该协会的最新信息,)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 最新のお知らせ

市、县民税的纳税通知书的邮送

しけんみんぜいのうせいつうち
市県民税の納税通知

本年度的市、县民税纳税通知书于 6 月 12 日开始邮寄, 可在金融机关、24 小时便利店交付, 也可通过智能手机交付。

普通征收的话, 纳期(交付期限)分 4 期, 分别为 6 月份、8 月份、10 月份、明年 1 月份的月末为止(如果月末日为周六、周日、节假日的话, 延长至第二天)。

从工资上征收的话(特别征收的方法)会给所在工作单位寄送「給与所得に係る市民税・県民税特別徴収税額の決定通知書(有关工资所得市民税・县民税特别征收税额的決定通知書)」。

问询处 课税课 0595-22-9613



伊賀市可在线申请的手续有所增加

おんらいんしんせいでつづきふえました
オンライン申請できる手続きが増えました

如果持有个人编号卡, 通过智能手机等利用互联网在线申请的手续有所增加, 申请方法是下载应用软件 Graffer, 填写申请内容后读取个人编号卡, 发送出申请内容。

以下为新增的在线申请的部分内容:

- 儿童手当等的受给资格以及儿童手当的金额の认定、改定等的申请和申报
 - 姓名变更、住址变更等
 - 儿童抚养手当の现况届の事先送信
 - 保育所等利用申请
 - 介护保险負担限度額认定申请
- 等等(详情请参阅伊賀市官网)



问询处 数字化自治推进课 电话 0595-22-9622

伊賀市多文化共生中心的活动介绍

いがしたぶんかきょうせいせんたーのイベント
伊賀市多文化共生センターのイベント

活动名	世界各国的游戏 世界の遊びを体験しませんか	一边玩一边学习日语假名吧 遊びながらひらがなとカタカナ覚えよう	越南语沙龙 ベトナム語でおしゃべりサロン
日期	6 月 25 日(日)	7 月 9 日(日)	7 月 23 日(日)
时间	9 点 30 分~11 点 30 分 (受理开始 9 点)	9 点 30 分~11 点 30 分 (受理开始 9 点)	10 点~11 点 (受理开始 9 点 30 分)
地点	ハイトピア伊賀 4 楼 多目的室		
内容	● 通过一起来玩各国的游戏来进行交流。 ◇ 参加免费。 ◇ 携带物: 饮料	● 自我介绍 ● 学习日语假名 ● 一起来游戏 ◇ 参加免费 ◇ 携带物: 饮料	● 家长间的交流 ● 和孩子们一起使用母语(越南语)聊天 ◇ 参加免费, ◇ 可扫描二维码进行报名
对象	伊賀市在住的小学生	快要成为小学生的儿童及其父母	育儿家庭、孕妇家庭
受理期间	6 月 7 日~6 月 20 日	6 月 5 日~7 月 3 日	6 月 26 日~7 月 14 日
募集人数	20 名	15 组	10 家庭
报名、问询处:	多文化共生课 电话 0595-22-9702		



発行: 伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900

編集: 伊賀市多文化共生課(いがし たぶんかきょうせいか) Tel: 0595-22-9702

中国語 4